

SOGO®

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use
mode d'emploi / manual de instruções
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



MINI NEVERA PORTÁTIL 4L
MINI PORTABLE FRIDGE 4L
MINI RÉFRIGÉRATEUR PORTABLE 4L
MINI GELADEIRA PORTÁTIL 4L
MINI TRAGBARER KÜHLSCHRANK 4L
MINI FRIGO PORTATILE 4L

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-465



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

Gracias por elegir nuestro mini refrigerador y calentador portátil. Para que el producto funcione mejor para usted, lea atentamente todas las instrucciones antes de usarlo. Para consultas en días posteriores, guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro para uso futuro.

Este manual también se puede encontrar y descargar desde nuestro sitio web www.sogo.es

Para el correcto funcionamiento, lea atentamente lo siguiente antes de utilizar el aparato. El mal uso del aparato podría causar los daños y lesiones irreparables, incluso hasta la muerte de las personas.

1. El entorno de la caja de refrigeración y calefacción debe tener un flujo de aire libre, debe instalarse lejos de las sustancias de las cortinas y otros materiales combustibles.
2. **ADVERTENCIA:** Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra la caja de enfriamiento y calentamiento durante el uso.
3. **ADVERTENCIA:** Al colocar el electrodoméstico, asegúrese de que el cable de alimentación no esté atrapado o dañado.
4. **ADVERTENCIA:** No coloque varios enchufes o enchufes portátiles o suministros portátiles en la parte posterior del aparato.
5. La caja de enfriamiento y calentamiento debe estar instalada y completamente protegida para evitar que el líquido entre en la cubierta,

- de lo contrario, esto causará daños o descargas eléctricas a los usuarios.
6. Confirme que la conexión de los enchufes esté ajustada. El enchufe aflojado hará que los cables y los enchufes se calienten y se rompan, incluso se incendien.
 7. No cambie la función de frío / calor abruptamente. Cambie la función después de 15 minutos de estar en OFF.
 8. No lo enjuague con agua.
 9. La caja de refrigeración y calefacción debe utilizarse únicamente en interiores.
 10. La caja de enfriamiento y calentamiento debe usarse sobre una superficie estable y horizontal, y debe usarse de acuerdo con las instrucciones, de lo contrario puede causar peligro a los usuarios.
 11. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se les ha supervisado o instruido sobre el uso del aparato de forma segura y entender los peligros involucrados
 12. Los niños no deben jugar con el aparato.
 13. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del usuario sin supervisión.
 14. Los niños de 3 a 8 años pueden cargar y descargar el aparato de refrigeración.
 15. No almacene sustancias explosivas como latas de aerosol con un propulsor inflamable en este aparato.
 16. Cumpla con las normativas locales relativas a la eliminación del aparato por su gas

inflamable. Antes de desechar el aparato, quite las puertas para evitar que los niños queden atrapados.

17. No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. Si el cable está dañado, debe ser reemplazado únicamente por el fabricante, su agente de servicio o personas calificadas de manera similar para evitar un peligro.
18. Nunca sumerja el aparato o el enchufe en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el aparato se caiga al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un agente de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
19. Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, como
 - Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - Casas rurales y por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - Entornos tipo alojamiento y desayuno;
 - Catering y aplicaciones similares no minoristas.
20. Cuando el cable de alimentación esté dañado, no toque el cable de alimentación de CA con las manos para evitar peligros.
21. Al utilizar el producto, tenga en cuenta que el voltaje utilizado es absolutamente correcto (el voltaje aplicable de este producto está claramente marcado en la placa de identificación del producto).
22. La función de uso del vehículo solo se puede activar cuando el vehículo está en marcha. Asegúrese de apagar la alimentación y desenchufar el cable de alimentación usado

por el vehículo después de que el vehículo deje de funcionar.

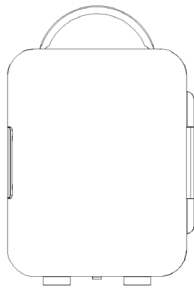
23. El producto no debe usarse para transportar o cargar artículos corrosivos por ácido, y el producto no debe limpiarse con solventes corrosivos.
24. No bloquee las aberturas de ventilación durante el uso normal.
25. Utilice este producto estrictamente de acuerdo con las instrucciones, no desmonte las piezas internas sin permiso.
26. Bajo la condición de calentamiento, la temperatura dentro del aparato se puede controlar a aproximadamente $60^{\circ}\text{C} \pm 10^{\circ}\text{C}$, preste atención a las altas temperaturas para evitar quemaduras.
27. El producto debe almacenarse en un lugar ordenado y de buen tiro, y debe colocarse a su alrededor un canal de ventilación de 10 cm de ancho. No coloque el producto en lugares lluviosos o con fuentes de calor, como estufas eléctricas, estufas de GLP, tubos de calor o llamas.
28. El mini calentador y enfriador debe limpiarse regularmente si hay agua residual en su interior.
29. El mini calentador y enfriador no es un refrigerador y no se permite su uso para congelar carne fresca. Es mejor guardar alimentos y bebidas congelados para su almacenamiento.
30. No abra la puerta con frecuencia, y la puerta no se puede abrir durante mucho tiempo para mantener fresco el contenido dentro.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

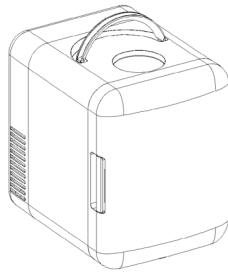
1. Este producto no solo se puede utilizar para enfriar, sino también para calentar. Es de apariencia simple y linda, compacta, fácil de transportar, así como de larga vida útil y bajo consumo de energía. Es un buen ayudante para uso doméstico y de viaje.
2. Este producto está plenamente incorporado a un concepto de "verde y respetuoso con el medio ambiente". Y este producto utiliza tecnología de refrigeración por semiconductores, no tiene compresores voluminosos ni refrigerante para evitar el ruido y la contaminación por flúor. Es un producto de refrigeración ecológico, sin contaminación.
3. Este producto es especialmente adecuado para conductores, turistas, trabajadores migrantes, solteros, madres, oficinistas, estudiantes y para que cualquiera lo lleve a la playa o de picnic, debido a su multifunción, peso ligero, tamaño pequeño y facilidad de carga.
4. Este producto tiene una estructura simple y una larga vida útil, y su mantenimiento es conveniente. Es de bajo consumo de energía y fuerte capacidad de resistencia a los golpes.
5. Este producto tiene una larga vida útil y la vida útil del módulo de enfriamiento puede alcanzar las 50.000 horas.

PARAMETROS DEL PRODUCTO

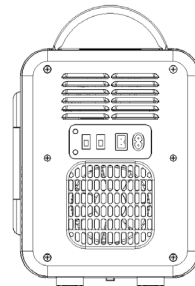
Nombre del producto: Mini calentador y enfriador portátil	Modelo de producto: SS-465
Voltaje nominal: 100-240 V / 12 V	Consumo de energía nominal: 48 W
Principio de funcionamiento: tecnología de enfriamiento de semiconductores	Temperatura de calentamiento: Caliente hasta $60^{\circ}\text{C} \pm 10^{\circ}\text{C}$
Temperatura de enfriamiento: $15^{\circ}\text{C} - 18^{\circ}\text{C}$ más baja que la temperatura ambiente actual	Clase climática: SN/N



1. Frente

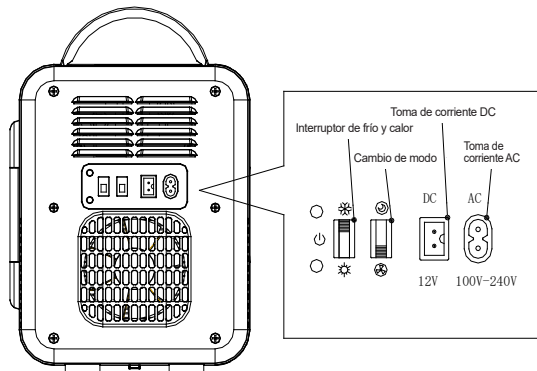


2. Lateral



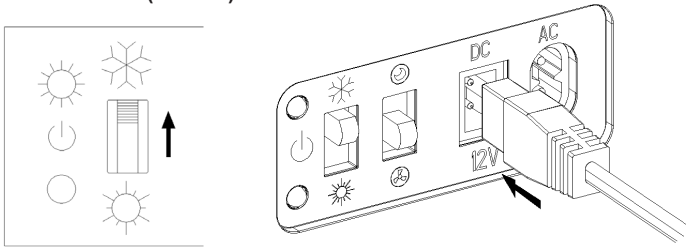
3. Dorso

ILUSTRACIÓN PARA EL SUMINISTRO DE ENERGÍA

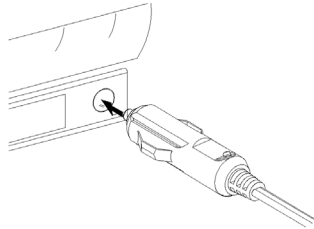


INSTRUCCIÓN DE OPERACIÓN

1. Para uso en vehículos (DC 12V)

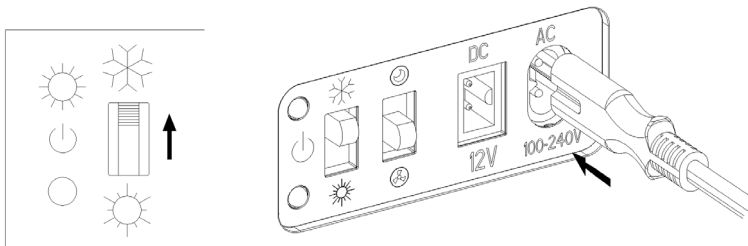


(1) Cambie al ajuste "Cool". (2) Alinee el cable de alimentación de uso del vehículo con el enchufe del vehículo (DC12V) y luego insértelo bien en su posición.

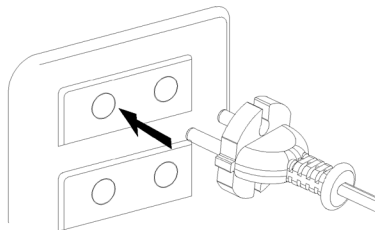


(3) Inserte directamente el encendedor de cigarrillos del cable de uso del vehículo en el enchufe de encendedor de cigarrillos del vehículo.

2. Uso doméstico (CA 100V-240V)



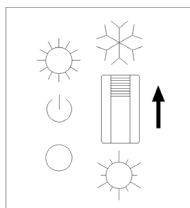
(1) Cambie al ajuste "Cool". (2) Inserte un extremo del cable de alimentación doméstico en la toma de CA del mini calentador y enfriador (100 V-240 V)



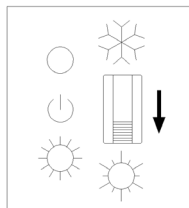
(3) Inserte directamente el encendedor de cigarrillos del cable de uso del vehículo en el enchufe de encendedor de cigarrillos del vehículo.

3. Funcionamiento para “Frío” y “Calor”

- (1) Cuando enfríe, gire el “interruptor de frío y calor” a la posición “frío”, el indicador verde se enciende y el mini calentador y enfriador comienza a enfriarse.
- (2) Al calentar, gire el “interruptor de frío y calor” a la posición de “calor”, el indicador rojo se enciende y el mini calentador y enfriador comienza a calentar.
- (3) Cuando necesite apagar el mini calentador y enfriador, gire el “interruptor de frío y calor” a la posición central “APAGADO”, y el mini calentador y enfriador dejará de funcionar.
- (4) Cuando gire el interruptor entre los ajustes “frío” y “calor”, asegúrese de poner el interruptor en el ajuste “APAGADO” en primer lugar, y luego cambie a otro ajuste después de 15 minutos. No cambie directamente entre los ajustes de “frío” y “calor”, ya que el sistema de enfriamiento del mini calentador y enfriador puede dañarse debido al cambio drástico de temperatura.



Enfriamiento: el indicador verde se enciende



Calefacción: el indicador rojo se enciende

4. Funcionamiento para “modo normal” y “modo silencioso”

- (1) **Modo normal:** El ventilador funciona a mayor velocidad en el modo normal, se recomienda seleccionar este modo durante el día.
- (2) **Modo silencioso:** el ventilador funciona a menor velocidad en modo silencioso, se recomienda seleccionar este modo por la noche.

CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO

- (1) Cuanto más cerca de la posición de enfriamiento, mejor será el efecto de enfriamiento.
- (2) Se pueden seleccionar latas de metal para enfriar bebidas y obtener mejores resultados.
- (3) Las frutas, como la sandía, se pueden cortar en dos mitades y sellar con una envoltura de plástico. Luego coloque su superficie plana unida a la pared interna del mini calentador y enfriador.
- (4) Para que la comida esté fresca, primero coloque la comida en un plato plano de acero inoxidable y luego selle el plato con la envoltura de plástico. Finalmente, coloque la superficie inferior de la placa, unida a la pared interior del mini calentador y enfriador.
- (5) Los cosméticos y medicamentos se esparcen sobre la pared interior del mini calentador y enfriador de manera plana. Cuanto más cerca del módulo de enfriamiento, mejor será el resultado de enfriamiento.

TEMPERATURA SUGERIDA

1. **Frutas:** La temperatura sugerida para refrigerar las frutas es de aproximadamente 0-10°C, lo que puede mantener la calidad y el sabor de las frutas y extender el período de frescura de las frutas.
2. **Cerveza:** La temperatura sugerida para almacenar cervezas debe estar entre 0-15°C, preferiblemente alrededor de 10°C. Y la cerveza embotellada debe almacenarse entre 5-25°C.
3. **Té:** El té se puede conservar mejor si la temperatura se controla entre 5 y 10°C y el sabor del té se puede mantener durante más de 1 año.
4. **Cosméticos / productos para el cuidado de la piel:** generalmente, la temperatura debe ser inferior a 25°C y la temperatura para almacenar cosméticos o productos para el cuidado de la piel es de 10-18°C. Una temperatura demasiado alta o demasiado baja deteriorará los cosméticos y los cosméticos (cuidado de la piel productos) que se enfrían tendrán un buen efecto de enfriamiento para la piel que está caliente y hará que la piel se encoja y se sienta cómoda.
5. **Medicamentos:** La temperatura para refrigerar los medicamentos domésticos debe establecerse de acuerdo con los requisitos de los medicamentos. Generalmente, la temperatura de refrigeración es inferior a 20°C.

ÁMBITO DE APLICACIÓN

1. **Lugares de aplicación:** automóvil, hogar, yate, oficina, dormitorio y tienda de cosméticos, etc.
2. **Adecuado para refrigeración:** frutas, bebidas embotelladas / enlatadas, té, medicamentos, leche materna y cosméticos, etc.
3. **No apto para refrigeración:** alimentos congelados como helados y otros, reactivos químicos y carne, etc. Los alimentos cocidos se pueden almacenar durante 5-8 horas.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. Si el mini calentador y enfriador no está energizado, siga los pasos a continuación para operar:
 - (1) Verifique y asegúrese de que el cable de alimentación esté correctamente conectado a la toma de corriente.
 - (2) Verifique y asegúrese de que el mini calentador y enfriador esté encendido.
 - (3) Verifique y asegúrese de que el interruptor CA / CC del mini calentador y enfriador funcione correctamente.
 - (4) Verifique y asegúrese de que el encendedor de cigarrillos esté conectado y encendido correctamente, y limpie la base del encendedor de cigarrillos con un cepillo no metálico si está contaminado.
2. Si el efecto de enfriamiento no es bueno, trátelo de acuerdo con las siguientes medidas:
 - (1) Verifique y asegúrese de que el ventilador esté funcionando normalmente. Si no es así, reemplace el ventilador. Se recomienda reemplazar el ventilador cada 3-6 meses.
 - (2) Toque los cuatro tornillos dentro del mini calentador y enfriador para verificar si está frío. Reemplace el módulo de enfriamiento si no hay efecto de enfriamiento.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Antes de realizar la limpieza y el mantenimiento, primero debe apagar el "interruptor de frío y calor" y luego desenchufarlo para desconectar la fuente de alimentación.
2. Limpie la suciedad y el polvo de la superficie del cuerpo con un paño suave humedecido con detergente. Y puede utilizar un paño suave humedecido con agua tibia para limpiar el interior del aparato.
3. El cuerpo no debe enjuagarse con agua, especialmente las partes del cuerpo tales como las aberturas de ventilación del enchufe del interruptor, de lo contrario se dañará el producto y se correrá el riesgo de descarga eléctrica.

SECURITY INSTRUCTIONS FOR THE USER

Thank you for choosing our portable mini cooler and warmer box. In order to let the product work better for you, please read all the instructions carefully before using it. For consulting in later days, please keep the instruction manual in a safe place for future use.

This manual also can be found and downloaded from our website www.sogo.es

For the proper operation, please read the following stated carefully before using the appliance. Any incorrect use of appliance might cause serious health issues and injuries, sometimes even death of people

1. The surroundings of the Cooling and heating box must be free air flowing, it must be installed away from the substances of curtains and other combustible materials.
2. **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the Cooling and heating box during use.
3. **WARNING:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
4. **WARNING:** Do not locate multiple portable sockets-outlets or portable supplies at the rear of the appliance.
5. The Cooling and heating box must be installed and fully protected; to prevent the liquid to get into the cover, otherwise that will

- cause damage or electric shock to users.
6. Please confirm the connection of sockets is tight. The loosened socket will result in the cords and sockets heating and broken, even fire.
 7. Don't switch the function of cool/warm abruptly. Switch the function after 15 minutes of being on OFF.
 8. Don't rinse it with water.
 9. The Cooling and heating box must be indoor use only
 10. The Cooling and heating box must be used on a stable & horizontal surface, and must be used according to the instruction, otherwise may cause danger to users.
 11. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved
 12. Children shall not play with the appliance
 13. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
 14. Children aged from 3 and 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliance.
 15. Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
 16. Please accord to local regulations regarding disposal of the appliance for its flammable

blowing gas. Before you scrap the appliance, please take off the doors to prevent children trapped.

17. Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. Should the cord be damaged, it just be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
18. Never immerse the appliance or the plug in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
19. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - Farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - Bed and breakfast type environments;
 - Catering and similar non-retail applications.
20. When the power cord is damaged, do not touch the AC power cord with your hands to avoid danger.
21. When using the product, please note that the voltage used is absolutely correct (the applicable voltage of this product is clearly marked on the product nameplate).
22. The vehicle-used function can be only activated when the vehicle is running. Be sure to turn off its power and unplug the vehicle-used power cord after the vehicle

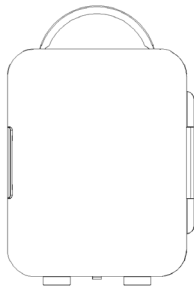
- stops running.
23. The product should not be used for transporting or loading the acid-corrosive items, and the product should not be wiped with corrosive solvents.
 24. Do not block the the ventilation openings in normal use.
 25. Use this product in strict accordance with the instructions, please do not disassemble the internal parts without permission.
 26. Under the heating condition, the temperature inside the appliance can be controlled within a temperature at about $60^{\circ}\text{C} \pm 10^{\circ}\text{C}$, please pay attention to high temperature to avoid burns.
 27. The product should be stored in a place which is tidy and of good draft, and a ventilation channel with a width of 10cm should be kept around it. And do not put the product at the rainy places or the places with heat sources, such as electric stoves, LPG stoves, heat pipes or flames.
 28. The Mini Warmer & Cooler should be cleaned regularly if there is residual water inside it.
 29. The Mini Warmer & Cooler is not a refrigerator, and it is not allowed to be used for freezing fresh meat. It is better to put frozen foods and drinks into it for storage.
 30. Please do not open the door frequently and the door cannot be opened for too long in order to keep contents inside it be fresh.

PRODUCT DESCRIPTION

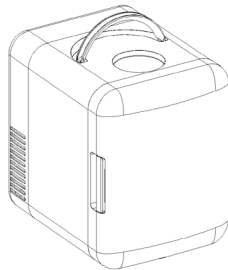
1. This product can not only be used for cooling but also for warming. It is of simple and cute appearance, compact, easy to carry, as well as of long service life and low power consumption. It is a good helper for home and travel use.
2. This product is fully embodied a concept of "Green and Environmentally-friendly". And this product uses semiconductor cooling technology, it has no bulky compressor and no refrigerant to avoid noise and fluorine pollution. It is an environmentally-friendly refrigeration product without pollution.
3. This product is particularly suitable for drivers, tourists, migrant workers, singles, mother, office workers, students and for anyone to take it to the beach or on a picnic due to its multi-function, light weight, small size and easy-to-carry.
4. This product has simple structure and long service life, and it is convenient to maintain, and is of low power consumption and strong shock-resistant capability.
5. This product has a long service life, and the life of the cooling module can reach 50000 hours.

PRODUCT PARAMETERS

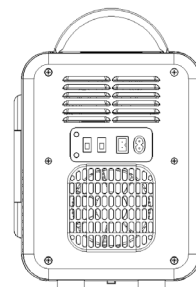
Product name: Mini Portable Warmer & Cooler	Product model: SS-465
Rated voltage: 100-240V/12V	Rated power consumption: 48W
Working principle: semiconductor cooling technology	Heating temperature: Heat up to $60^{\circ}\text{C} \pm 10^{\circ}\text{C}$
Cooling temperature: 15°C - 18°C lower than the current ambient temperature	Climate class: SN / N



1. Front

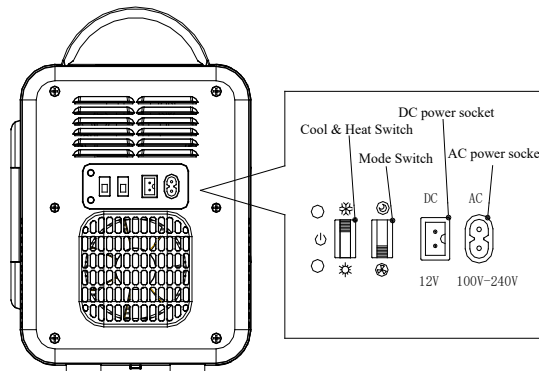


2. Side



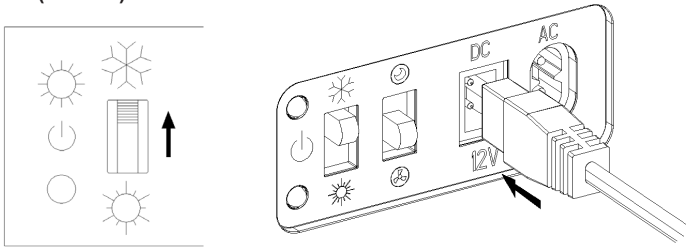
3. Back

ILLUSTRATION FOR POWER SUPPLY

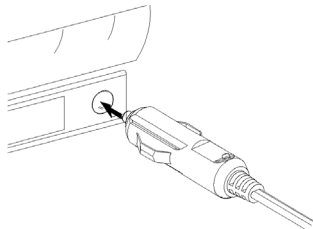


OPERATION INSTRUCTION

1. Vehicle use (DC 12V)

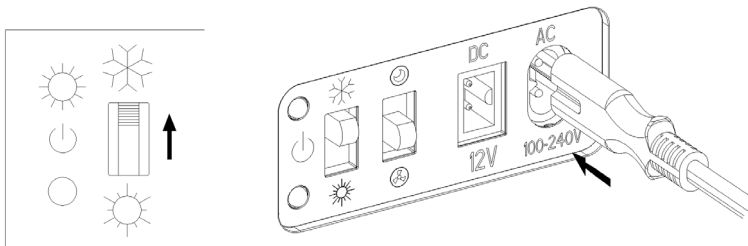


(1) Turn to the "Cool" setting. (2) Align the vehicle-used power cable with the socket of the vehicle (DC12V) , and then insert it well in position.

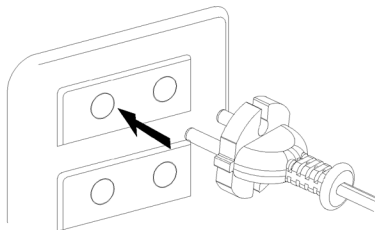


(3) Directly insert the cigarette lighter of the vehicle-used cord into the cigarette lighter socket of the vehicle.

2. Home use (AC 100V-240V)



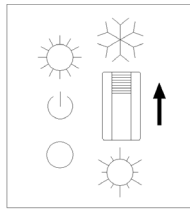
(1) Turn to the "Cool" setting. (2) Insert one end of the household power cord into the AC socket of the Mini Warmer & Cooler (100V-240V).



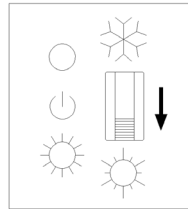
(3) Insert the other end of the household power cord into the household outlet.

3. Operation for “Cool” and “Heat”

- (1) When cooling, turn the “Cool and Heat Switch” to “Cool” setting, the green indicator lights up and the Mini Warmer & Cooler starts to cool.
- (2) When heating, turn the “Cool and Heat Switch” to “Heat” setting, the red indicator lights up and the Mini Warmer & Cooler starts to heat.
- (3) When need to turn off the Mini Warmer & Cooler, turn the “Cool and Heat Switch” to the middle “OFF” position, and the Mini Warmer & Cooler stops working.
- (4) When make switch between “Cool” and “Heat” settings, be sure to turn the switch to “OFF” setting firstly and then switch to another setting after 15 minutes. Do not directly make switch between “Cool” and “Heat” setting as the cooling system of the Mini Warmer & Cooler may be damaged due to the drastic change of temperature.



Cool: Green indicator lights up



Heat: Red indicator lights up

4. Operation for “Normal mode” and “Silent mode”

- (1) **Normal mode:** The fan runs at higher speed under normal mode, it is recommended to select this mode in the day time.
- (2) **Silent mode:** The fan runs at lower speed under normal mode, it is recommended to select this mode at night.

TIPS FOR OPERATION

- (1) The closer to the cooling position, the better the cooling effect.
- (2) Metal cans can be selected for cooling drinks for better results.
- (3) The fruits such as watermelon can be cut into two halves and be sealed by the plastic wrap, and then make its flat surface be attached to the inner wall of the Mini Warmer & Cooler.
- (4) For make the meal be fresh, firstly put the meal into a flat stainless steel plate, and then seal the plate with the plastic wrap, finally, make the bottom surface of plate be attached to the inner wall of the Mini Warmer & Cooler.
- (5) Cosmetics and medicines are spread on the inner wall of the Mini Warmer & Cooler flatly. The closer to the cooling module, the better the cooling result.

SUGGESTED TEMPERATURE

1. **Fruits:** The suggested temperature for refrigerating fruits is about 0-10°C, which can maintain the quality and flavor of the fruits and extend the freshness period of the fruits.
2. **Beer:** The suggested temperature for storing beers should be between 0-15°C, preferably about 10°C. And bottled beer should be stored between 5-25°C.
3. **Tea:** The tea can be kept better if the temperature is controlled between 5-10°C, and the flavor of the tea can be maintained for more than 1 year.
4. **Cosmetics / skincare products:** Generally, the temperature should be below 25°C, and the temperature for storing cosmetics or skincare products is 10-18°C. Too high or too low temperature will deteriorate the cosmetics, and the cosmetics (skincare products) which are cooled will have a good cooling effect for the skin which is hot, and it will make the skin shrink and be comfortable.
5. **Medicines:** The temperature for refrigerating the household medicines should be set according to the requirements of the medicines. Generally, the refrigerating temperature is below 20°C.

SCOPE OF APPLICATION

1. **Application places:** Car, home, yacht, office, dormitory and cosmetics store etc.
2. **Be suitable for refrigeration:** Fruits, bottled/canned beverages, tea, medicines, breast milk and cosmetics etc.
3. **Not suitable for refrigeration:** Frozen foods such as ice cream and others , chemical reagents, and meat etc. The cooked food can be stored for 5-8 hours.

TROUBLESHOOTING

1. If the Mini Warmer & Cooler is not energized, please follow the steps below to operate:
 - (1) Check and make sure the power cord is properly connected to the power outlet.
 - (2) Check and make sure the Mini Warmer & Cooler is turned on.
 - (3) Check and make sure the AC/DC switch of the Mini Warmer & Cooler is operated correctly.
 - (4) Check and make sure the cigarette lighter is properly connected and turned on, and please clean the base of the cigarette lighter with a non-metallic brush if it is contaminated.
2. If the cooling effect is not good, please deal with it according to the following measures:
 - (1) Check and make sure the fan is running normally. If not, please replace the fan. It is recommended to replace the fan every 3-6 months.
 - (2) Touch the four screws inside the Mini Warmer & Cooler to check if it is cold. Replace the cooling module if there is no cooling effect.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Before perform cleaning and maintenance, the "Cool & Heat Switch" must be firstly turned off and then unplug to disconnect the power source.
2. Wipe the dirt and dust on the surface of the body with a piece of soft cloth dipped with detergent. And you can use a piece of soft cloth dipped with warm water to clean the inside of the appliance.
3. The body must not be rinsed with water, especially the parts of the body such as the ventilation openings of the switch socket, otherwise it will cause damage to the product and a risk of electric shock.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR

Merci d'avoir choisi notre mini glacière et boîte chauffante portables. Afin que le produit fonctionne mieux pour vous, veuillez lire attentivement toutes les instructions avant de l'utiliser. Pour une consultation ultérieure, veuillez conserver le manuel d'instructions dans un endroit sûr pour une utilisation future.

Ce manuel peut également être trouvé et téléchargé à partir de notre site Web www.sogo.es

Pour un fonctionnement correct, veuillez lire attentivement ce qui suit avant d'utiliser l'appareil. Une mauvaise utilisation de l'appareil peut causer des dommages et des blessures irréparables, voire la mort de personnes.

1. L'environnement de la boîte de refroidissement et de chauffage doit être libre de circulation d'air, il doit être installé à l'écart des substances des rideaux et d'autres matériaux combustibles.
2. **AVERTISSEMENT:** afin d'éviter une surchauffe, ne couvrez pas le boîtier de refroidissement et de chauffage pendant l'utilisation.
3. **AVERTISSEMENT:** Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas coincé ou endommagé.
4. **AVERTISSEMENT:** ne placez pas plusieurs prises de courant portables ou fournitures portables à l'arrière de l'appareil.
5. La boîte de refroidissement et de chauffage doit être installée et entièrement protégée pour empêcher le liquide de pénétrer dans le

- couvercle, sinon cela causera des dommages ou un choc électrique aux utilisateurs.
6. Veuillez confirmer que la connexion des prises est bien serrée. La prise desserrée entraînera un échauffement des cordons et des prises et une rupture, voire un incendie.
 7. Ne changez pas brusquement la fonction de refroidissement / chaud. Activez la fonction après 15 minutes d'activation.
 8. Ne le rincez pas à l'eau.
 9. Le boîtier de refroidissement et de chauffage doit être utilisé à l'intérieur uniquement
 10. La boîte de refroidissement et de chauffage doit être utilisée sur une surface stable et horizontale et doit être utilisée conformément aux instructions, sinon elle peut entraîner un danger pour les utilisateurs.
 11. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprendre les dangers impliqués
 12. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil
 13. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance
 14. Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à charger et décharger l'appareil frigorifique.
 15. Ne stockez pas de substances explosives telles que des bombes aérosols avec un propulseur inflammable dans cet appareil.
 16. Veuillez vous conformer aux réglementations

locales concernant la mise au rebut de l'appareil pour son gaz de soufflage inflammable. Avant de mettre l'appareil au rebut, veuillez retirer les portes pour éviter que les enfants ne soient piégés.

17. N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés. Si le cordon est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
18. Ne plongez jamais l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, débranchez-le immédiatement du secteur et apportez-le à un agent de service agréé pour réparation avant de le réutiliser.
19. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que
 - Cuisine du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail;
 - Fermes et par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel;
 - Environnements de type Bed & Breakfast;
 - Restauration et applications similaires non commerciales.
20. Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, ne touchez pas le cordon d'alimentation secteur avec vos mains pour éviter tout danger.
21. Lors de l'utilisation du produit, veuillez noter que la tension utilisée est absolument correcte (la tension applicable de ce produit est clairement indiquée sur la plaque signalétique du produit).
22. La fonction d'utilisation du véhicule ne peut être activée que lorsque le véhicule est en marche.

Assurez-vous de couper l'alimentation et de débrancher le cordon d'alimentation du véhicule une fois que le véhicule a cessé de fonctionner.

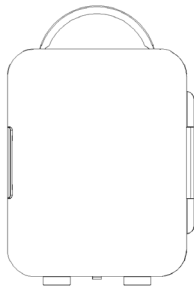
23. Le produit ne doit pas être utilisé pour le transport ou le chargement d'articles corrosifs par l'acide, et le produit ne doit pas être essuyé avec des solvants corrosifs.
24. Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation en utilisation normale.
25. Utilisez ce produit en stricte conformité avec les instructions, veuillez ne pas démonter les pièces internes sans autorisation.
26. Dans les conditions de chauffage, la température à l'intérieur de l'appareil peut être contrôlée à environ $60^{\circ}\text{C} \pm 10^{\circ}\text{C}$, veuillez faire attention à la température élevée pour éviter les brûlures.
27. Le produit doit être stocké dans un endroit bien rangé et avec un bon tirage, et un canal de ventilation d'une largeur de 10 cm doit être maintenu autour. Ne placez pas le produit dans des endroits pluvieux ou avec des sources de chaleur, tels que des cuisinières électriques, des cuisinières GPL, des caloducs ou des flammes.
28. Le mini-réchaud et le refroidisseur doivent être nettoyés régulièrement s'il y a de l'eau résiduelle à l'intérieur.
29. Le mini-réchaud et refroidisseur n'est pas un réfrigérateur et il est interdit de l'utiliser pour congeler de la viande fraîche. Il est préférable d'y mettre des aliments et des boissons surgelés pour le stockage.
30. Veuillez ne pas ouvrir la porte fréquemment, et la porte ne peut pas être ouverte trop longtemps afin de garder le contenu à l'intérieur frais.

DESCRIPTION DU PRODUIT

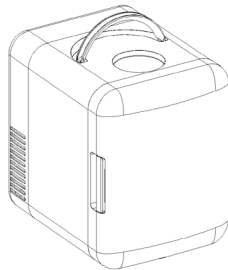
1. Ce produit peut non seulement être utilisé pour le refroidissement mais aussi pour le réchauffement. Il est d'apparence simple et mignonne, compact, facile à transporter, ainsi que d'une longue durée de vie et d'une faible consommation d'énergie. C'est une bonne aide pour la maison et les voyages.
2. Ce produit est entièrement incorporé à un concept de «vert et respectueux de l'environnement». Et ce produit utilise une technologie de refroidissement à semi-conducteurs, il n'a pas de compresseur encombrant et pas de réfrigérant pour éviter la pollution sonore et fluorée. C'est un produit de réfrigération respectueux de l'environnement, sans pollution.
3. Ce produit est particulièrement adapté aux chauffeurs, aux touristes, aux travailleurs migrants, aux célibataires, aux mères, aux employés de bureau, aux étudiants et à quiconque de l'emmener à la plage ou en pique-nique, en raison de sa multifonction, de son poids léger, de sa petite taille et il est facile à transporter.
4. Ce produit a une structure simple et une longue durée de vie, et il est pratique à entretenir. Il a une faible consommation d'énergie et une forte capacité de résistance aux chocs.
5. Ce produit a une longue durée de vie et la durée de vie du module de refroidissement peut atteindre 50.000 heures.

PARAMÈTRES DU PRODUIT

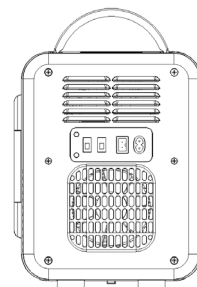
Nom du produit: Mini réchaud et refroidisseur portable	Modèle de produit: SS-465
Tension nominale: 100-240V / 12V	Consommation d'énergie nominale: 48W
Principe de fonctionnement: technologie de refroidissement des semi-conducteurs	Température de chauffage: chauffe jusqu'à 60°C ± 10°C
Température de refroidissement: 15°C -18°C inférieure à la température ambiante actuelle	Classe climatique: SN/N



1. Devant

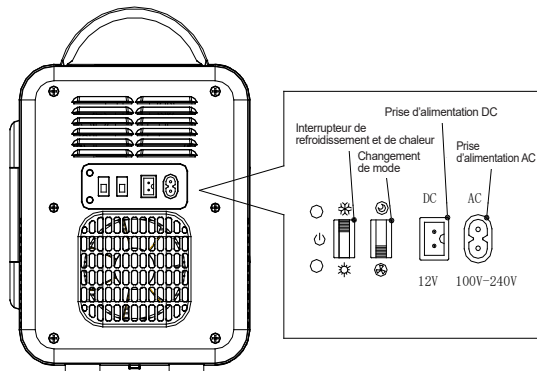


2. Côté



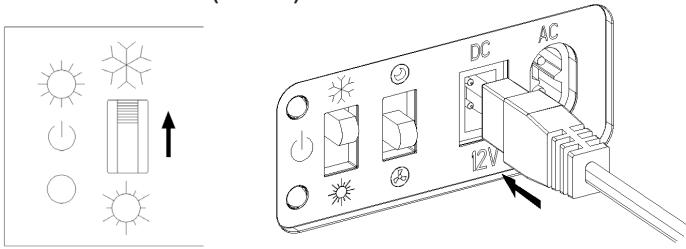
3. Retour

ILLUSTRATION POUR L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

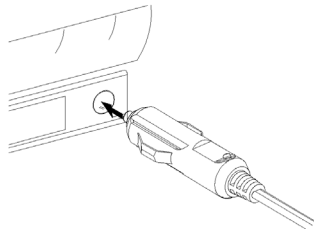


INSTRUCTION D'OPÉRATION

1. Pour l'utilisation du véhicule (DC 12V)

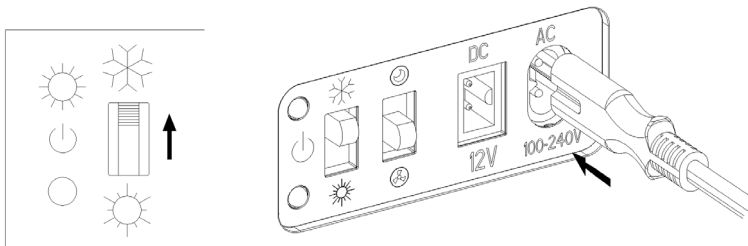


(1) Sélectionnez le réglage «Cool». (2) Alignez le câble d'alimentation du véhicule avec la prise du véhicule (DC12V), puis insérez-le bien en position.

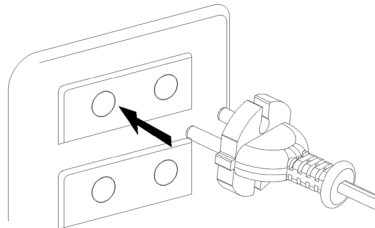


(3) Insérez directement l'allume-cigare du cordon d'utilisation du véhicule dans la prise allume-cigare du véhicule.

2. Utilisation à domicile (AC 100V-240V)



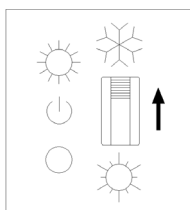
(1) Sélectionnez le réglage «Cool». (2) Insérez une extrémité du cordon d'alimentation domestique dans la prise CA du mini réchaud et refroidisseur (100V-240 V).



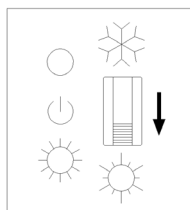
(3) Insérez l'autre extrémité du cordon d'alimentation domestique dans la prise secteur.

3. Fonctionnement pour «Cool» et «Heat»

- (1) Lors du refroidissement, tournez l'interrupteur «refroidissement et chauffage» sur le réglage «froid», le voyant vert s'allume et le mini-réchaud et refroidisseur commencent à refroidir.
- (2) Lors du chauffage, placez l'interrupteur «refroidissement et chauffage» sur le réglage «chauffage», le voyant rouge s'allume et le mini-réchaud et refroidisseur commencent à chauffer.
- (3) Lorsque vous avez besoin d'éteindre le mini-réchaud et refroidisseur, mettez l'interrupteur de refroidissement et de chauffage sur la position centrale «OFF», et le mini-réchaud et refroidisseur cessent de fonctionner.
- (4) Lorsque vous tournez le commutateur entre les réglages «cool» et «heat», assurez-vous de tourner d'abord le commutateur sur le réglage «OFF», puis passez à un autre réglage après 15 minutes. Ne basculez pas directement entre les réglages «froid» et «chauffage», car le système de refroidissement du mini-réchaud et refroidisseur pourrait être endommagé en raison du changement radical de température.



Refroidissement: le voyant vert s'allume



Chauffage: le voyant rouge s'allume

4. Fonctionnement en «mode normal» et en «mode silencieux»

- (1) **Mode normal:** Le ventilateur fonctionne à une vitesse plus élevée en mode normal, il est recommandé de sélectionner ce mode pendant la journée.
- (2) **Mode silencieux:** le ventilateur fonctionne à une vitesse inférieure en mode silencieux, il est recommandé de sélectionner ce mode la nuit.

CONSEILS D'UTILISATION

- (1) Plus la position de refroidissement est proche, meilleur est l'effet de refroidissement.
- (2) Des canettes métalliques peuvent être sélectionnées pour refroidir les boissons, pour de meilleurs résultats.
- (3) Les fruits tels que la pastèque peuvent être coupés en deux et être scellés par une pellicule plastique. Placez ensuite sa surface plane attachée à la paroi intérieure du mini-réchaud et de la glacière.
- (4) Pour que le repas soit frais, placez d'abord le repas dans une assiette plate en acier inoxydable, puis fermez l'assiette avec le film plastique. Enfin, placez la surface inférieure de la plaque, fixée à la paroi intérieure du mini-réchaud et de la glacière.
- (5) Les produits cosmétiques et les médicaments sont répartis sur la paroi intérieure du mini-réchaud et du refroidisseur à plat. Plus le module de refroidissement est proche, meilleur est le résultat du refroidissement.

TEMPÉRATURE SUGGÉRÉE.

1. **Fruits:** La température suggérée pour la réfrigération des fruits est d'environ 0-10°C, ce qui peut maintenir la qualité et la saveur des fruits et prolonger la période de fraîcheur des fruits.
2. **Bière:** La température suggérée pour la conservation des bières doit être comprise entre 0-15°C, de préférence environ 10°C. Et la bière en bouteille doit être stockée entre 5 et 25°C.
3. **Thé:** Le thé peut être mieux conservé si la température est contrôlée entre 5 et 10°C, et la saveur du thé peut être maintenue pendant plus d'un an.
4. **Cosmétiques / produits de soin de la peau:** généralement, la température doit être inférieure à 25°C et la température de stockage des cosmétiques ou des produits de soin de la peau est de 10 à 18°C. Une température trop élevée ou trop basse détériorera les cosmétiques et les cosmétiques (soins de la peau produits) qui sont refroidis auront un bon effet de refroidissement pour la peau qui est chaude, et cela rendra la peau rétrécie et confortable.
5. **Médicaments:** La température de réfrigération des médicaments ménagers doit être réglée en fonction des exigences des médicaments. Généralement, la température de réfrigération est inférieure à 20°C.

CHAMP D'APPLICATION

1. **Lieux d'application:** voiture, maison, yacht, bureau, dortoir et magasin de cosmétiques, etc.
2. **Convient pour la réfrigération:** fruits, boissons en bouteille / en conserve, thé, médicaments, lait maternel et cosmétiques, etc.
3. **Ne convient pas à la réfrigération:** les aliments surgelés tels que la crème glacée et autres, les réactifs chimiques et la viande, etc. Les aliments cuits peuvent être conservés pendant 5 à 8 heures.

DÉPANNAGE

1. Si le mini-réchaud et refroidisseur ne sont pas sous tension, veuillez suivre les étapes ci-dessous pour fonctionner:
 - (1) Vérifiez et assurez-vous que le cordon d'alimentation est correctement connecté à la prise de courant.
 - (2) Vérifiez et assurez-vous que le mini-réchaud et refroidisseur sont allumés.
 - (3) Vérifiez et assurez-vous que l'interrupteur AC / DC du mini-réchaud et refroidisseur fonctionne correctement.
 - (4) Vérifiez et assurez-vous que l'allume-cigare est correctement connecté et allumé, et veuillez nettoyer la base de l'allume-cigare avec une brosse non métallique si elle est contaminée.
2. Si l'effet de refroidissement n'est pas bon, veuillez le traiter selon les mesures suivantes:
 - (1) Vérifiez et assurez-vous que le ventilateur fonctionne normalement. Sinon, veuillez remplacer le ventilateur. Il est recommandé de remplacer le ventilateur tous les 3 à 6 mois.
 - (2) Touchez les quatre vis à l'intérieur du mini-réchaud et du refroidisseur pour vérifier s'il fait froid. Remplacez le module de refroidissement s'il n'y a pas d'effet de refroidissement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Avant d'effectuer le nettoyage et l'entretien, le «commutateur de refroidissement et de chauffage» doit d'abord être éteint, puis débranché pour déconnecter la source d'alimentation.
2. Essuyez la saleté et la poussière sur la surface du corps avec un morceau de chiffon doux imbibé de détergent. Et vous pouvez utiliser un morceau de chiffon doux imbibé d'eau tiède pour nettoyer l'intérieur de l'appareil.
3. Le corps ne doit pas être rincé à l'eau, en particulier les parties du corps telles que les ouvertures de ventilation de la prise de l'interrupteur, sinon cela endommagerait le produit et risquerait de provoquer un choc électrique.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O USUÁRIO

Obrigado por escolher o nosso mini refrigerador portátil e caixa de aquecimento. Para que o produto funcione melhor para você, leia todas as instruções cuidadosamente antes de usá-lo. Para consulta em dias posteriores, mantenha o manual de instruções em um lugar seguro para uso futuro.

Este manual também pode ser encontrado e baixado do nosso site www.sogo.es

Para um funcionamento correcto, leia atentamente as seguintes informações antes de utilizar o aparelho. O uso incorreto do aparelho pode causar danos e lesões irreparáveis e até mesmo a morte de pessoas.

1. O ambiente ao redor da caixa de resfriamento e aquecimento deve ter fluxo de ar livre e deve ser instalado longe de substâncias de cortinas e outros materiais combustíveis.
2. **AVISO:** para evitar o superaquecimento, não cubra a caixa de resfriamento e aquecimento durante o uso.
3. **AVISO:** Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não está preso ou danificado.
4. **AVISO:** Não coloque várias tomadas portáteis ou suprimentos portáteis na parte traseira do aparelho.
5. A caixa de resfriamento e aquecimento deve ser instalada e totalmente protegida para evitar

que o líquido entre na tampa, caso contrário, isso causará danos ou choque elétrico aos usuários.

6. Verifique se a conexão dos soquetes está firme. O soquete solto resultará no aquecimento e no aquecimento dos cabos e soquetes, até mesmo no incêndio.
7. Não mude a função de frio / quente abruptamente. Mude a função após 15 minutos após estar em OFF.
8. Não enxágue com água.
9. A caixa de resfriamento e aquecimento deve ser usada apenas em ambientes internos
10. A caixa de resfriamento e aquecimento deve ser usada em uma superfície estável e horizontal e deve ser usada de acordo com as instruções, caso contrário, pode causar perigo aos usuários.
11. Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de forma segura e compreender os perigos envolvidos
12. As crianças não devem brincar com o aparelho
13. A limpeza e manutenção do usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão
14. Crianças de 3 a 8 anos podem carregar e descarregar aparelhos de refrigeração.
15. Não armazene substâncias explosivas como latas de aerossol com um propelente inflamável neste aparelho.

16. Respeite os regulamentos locais relativos à eliminação do aparelho para o gás de sopro inflamável. Antes de descartar o aparelho, retire as portas para evitar que crianças fiquem presas.
17. Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Se o cabo estiver danificado, ele deve ser substituído apenas pelo fabricante, seu agente de serviço ou pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
18. Nunca mergulhe o aparelho ou a ficha em água ou qualquer outro líquido. No caso de o aparelho cair na água, desligue-o imediatamente da rede eléctrica e leve-o a um agente de assistência autorizado para reparação antes de voltar a utilizá-lo.
19. Este aparelho se destina a ser usado em aplicações domésticas e semelhantes, como
 - Áreas de cozinha para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - Casas de fazenda e por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
 - Ambientes do tipo bed and breakfast;
 - Catering e aplicações similares de não varejo.
20. Quando o cabo de alimentação estiver danificado, não toque no cabo de alimentação CA com as mãos para evitar perigo.
21. Ao usar o produto, observe que a voltagem usada é absolutamente correta (a voltagem aplicável deste produto está claramente marcada na placa de identificação do produto).
22. A função de uso do veículo só pode ser ativada com o veículo em funcionamento. Certifique-

se de desligar a alimentação e desconectar o cabo de alimentação usado no veículo depois que o veículo parar de funcionar.

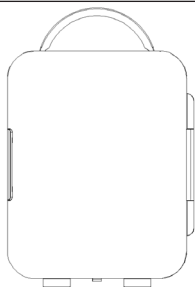
23. O produto não deve ser usado para transportar ou carregar itens corrosivos por ácido, e o produto não deve ser limpo com solventes corrosivos.
24. Não bloqueie as aberturas de ventilação em uso normal.
25. Use este produto em estrita conformidade com as instruções, por favor, não desmonte as peças internas sem permissão.
26. Sob a condição de aquecimento, a temperatura dentro do aparelho pode ser controlada em cerca de $60^{\circ}\text{C} \pm 10^{\circ}\text{C}$, preste atenção à alta temperatura para evitar queimaduras.
27. O produto deve ser armazenado em local arrumado e de boa corrente de ar, devendo ser mantido canal de ventilação com largura de 10cm ao seu redor. Não coloque o produto em locais chuvosos ou com fontes de calor, como fogões elétricos, fogões a GLP, canos de calor ou chamas.
28. O mini aquecedor e o refrigerador devem ser limpos regularmente se houver água residual dentro dele.
29. O mini aquecedor e refrigerador não é um refrigerador e não pode ser usado para congelar carne fresca. É melhor colocar alimentos e bebidas congelados para armazenamento.
30. Por favor, não abra a porta com freqüência, e a porta não pode ser aberta por muito tempo para manter o conteúdo dentro dela fresco.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

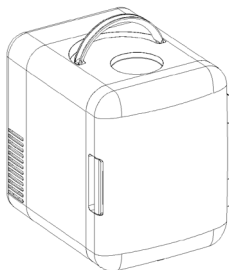
1. Este produto pode ser usado não apenas para resfriamento, mas também para aquecimento. É de aparência simples e bonita, compacta, fácil de transportar, bem como de longa vida útil e baixo consumo de energia. É um bom ajudante para uso doméstico e em viagens.
2. Este produto está totalmente incorporado a um conceito de "Verde e ecologicamente correto". E este produto usa tecnologia de refrigeração de semicondutor, não tem compressor volumoso e nenhum refrigerante para evitar ruído e poluição de flúor. É um produto de refrigeração amigo do ambiente, sem poluição.
3. Este produto é particularmente adequado para motoristas, turistas, trabalhadores migrantes, solteiros, mães, trabalhadores de escritório, estudantes e qualquer pessoa que o leve à praia ou a um piquenique, devido à sua multifuncionalidade, leveza, tamanho reduzido e fácil de transportar.
4. Este produto tem uma estrutura simples e uma longa vida útil, sendo de manutenção fácil. É de baixo consumo de energia e forte capacidade de resistência a choques.
5. Este produto tem uma longa vida útil e a vida útil do módulo de resfriamento pode chegar a 50.000 horas.

PARÂMETROS DO PRODUTO

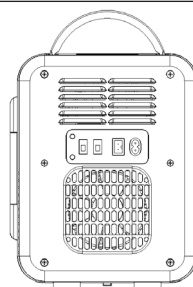
Nome do produto: Mini aquecedor e refrigerador portátil	Modelo do produto: SS-465
Tensão nominal: 100-240V / 12V	Consumo de energia nominal: 48W
Princípio de funcionamento: tecnologia de resfriamento de semicondutor	Temperatura de aquecimento: Aquece até $60^{\circ}\text{C} \pm 10^{\circ}\text{C}$
Temperatura de resfriamento: $15^{\circ}\text{C} - 18^{\circ}\text{C}$ mais baixa do que a temperatura ambiente atual	Classe climática: SN/N



1. Frente

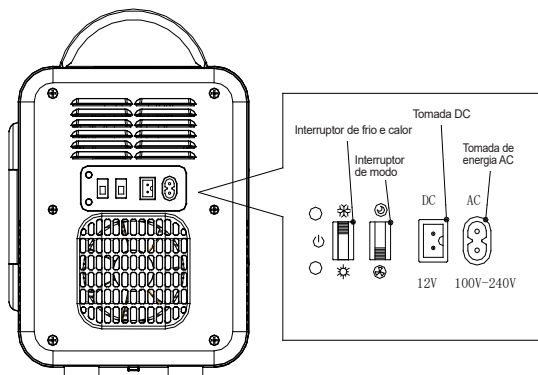


2. Lado



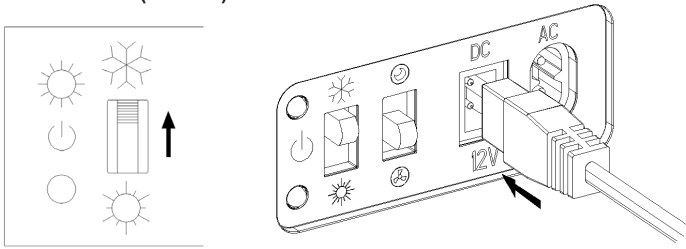
3. Volta

ILUSTRAÇÃO PARA FONTE DE ALIMENTAÇÃO

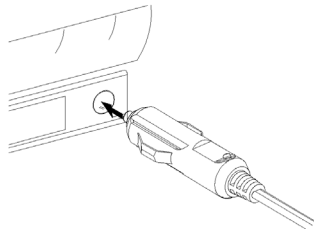


INSTRUÇÃO DE OPERAÇÃO

1. Para uso em veículos (DC 12V)

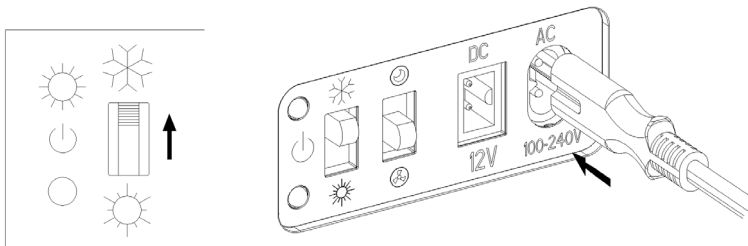


(1) Mude para a configuração “Cool”. (2) Alinhe o cabo de alimentação para uso no veículo com o soquete do veículo (DC12V) e, em seguida, insira-o bem na posição.

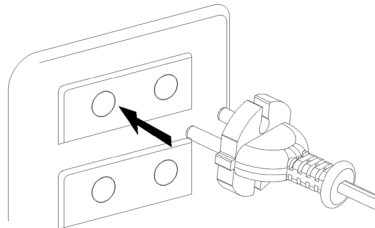


(3) Insira diretamente o acendedor de cigarros do cabo de uso do veículo na tomada do acendedor de cigarros do veículo.

2. Uso doméstico (AC 100V-240V)



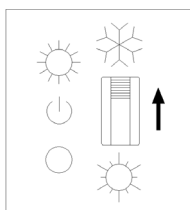
(1) Mude para a configuração “Cool”. (2) Insira uma extremidade do cabo de alimentação doméstico no soquete CA do mini aquecedor e refrigerador (100V-240V)



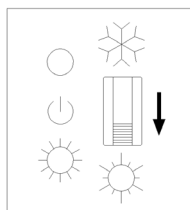
(3) Insira a outra extremidade do cabo de alimentação doméstico na tomada doméstica.

3. Operação para “Frio” e “Calor”

- 1) Ao resfriar, gire o botão “resfriar e aquecer” para a configuração “resfriar”, o indicador verde acende e o mini aquecedor e resfriador começa a resfriar.
- 2) Ao aquecer, gire o “interruptor de resfriamento e aquecimento” para a configuração de “aquecimento”, o indicador vermelho acende e o mini aquecedor e resfriador começa a aquecer.
- 3) Quando você precisar desligar o mini aquecedor e resfriador, gire o botão “resfriar e aquecer” para a posição intermediária “DESLIGADO” e o mini aquecedor e resfriador para de funcionar.
- 4) Ao alternar entre as configurações “esfriar” e “aquecer”, certifique-se de colocá-lo na configuração “DESLIGADO” primeiro e, em seguida, mude para outra configuração após 15 minutos. Não altere diretamente entre as configurações “resfriar” e “aquecer”, pois o sistema de resfriamento do mini aquecedor e resfriador pode ser danificado devido à mudança drástica de temperatura.



Resfriamento: o indicador verde acende



Aquecimento: o indicador vermelho acende

4. Operação para “modo normal” e “modo silencioso”

- (1) **Modo normal:** O ventilador funciona em alta velocidade no modo normal, é recomendável selecionar este modo durante o dia.
- (2) **Modo silencioso:** O ventilador funciona em velocidade mais baixa no modo silencioso, é recomendado selecionar este modo à noite.

DICAS DE OPERAÇÃO

- (1) Quanto mais próximo da posição de resfriamento, melhor será o efeito de resfriamento.
- (2) Latas de metal podem ser selecionadas para bebidas refrescantes, para melhores resultados.
- (3) Frutas como a melancia podem ser cortadas em duas metades e seladas com filme plástico. Em seguida, coloque sua superfície plana fixada na parede interna do mini aquecedor e refrigerador.
- (4) Para obter a refeição fresca, coloque primeiro a refeição em um prato plano de aço inoxidável e, em seguida, feche o prato com o filme plástico. Por fim, coloque a superfície inferior da placa, fixada na parede interna do mini aquecedor e refrigerador.
- (5) Cosméticos e medicamentos são espalhados na parede interna do mini aquecedor e do refrigerador de forma plana. Quanto mais próximo do módulo de resfriamento, melhor será o resultado do resfriamento.

TEMPERATURA SUGERIDA

1. **Frutas:** A temperatura sugerida para refrigerar frutas é em torno de 0-10°C, o que pode manter a qualidade e o sabor das frutas e prolongar o período de frescor das frutas.
2. **Cerveja:** A temperatura sugerida para armazenar cervejas deve ser entre 0-15°C, de preferência cerca de 10°C. E a cerveja engarrafada deve ser armazenada entre 5 e 25°C.
3. **Chá:** O chá pode ser conservado melhor se a temperatura for controlada entre 5 e 10°C, e o sabor do chá pode ser mantido por mais de 1 ano.
4. **Cosméticos / produtos para a pele:** Geralmente, a temperatura deve estar abaixo de 25°C, e a temperatura para armazenar cosméticos ou produtos para a pele é de 10-18°C. Temperatura muito alta ou muito baixa irá deteriorar os cosméticos e os cosméticos (cuidados com a pele produtos) que são resfriados terão um bom efeito de resfriamento para a pele, que está quente, e fará com que a pele encolha e seja confortável.
5. **Medicamentos:** A temperatura de refrigeração dos medicamentos domésticos deve ser regulada de acordo com as exigências dos medicamentos. Geralmente, a temperatura de refrigeração é inferior a 20°C.

ÂMBITO DE APLICAÇÃO

1. **Locais de aplicação:** carro, casa, iate, escritório, dormitório e loja de cosméticos, etc.
2. **Adequado para refrigeração:** frutas, bebidas engarrafadas / enlatadas, chá, medicamentos, leite materno e cosméticos, etc.
3. **Não é adequado para refrigeração:** Alimentos congelados como sorvete e outros, reagentes químicos e carne, etc. Os alimentos cozidos podem ser armazenados por 5-8 horas.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

1. Se o mini aquecedor e refrigerador não estiverem energizados, siga as etapas abaixo para operar:
 - (1) Verifique e certifique-se de que o cabo de alimentação esteja conectado corretamente à tomada.
 - (2) Verifique e certifique-se de que o mini aquecedor e o refrigerador estejam ligados.
 - (3) Verifique e certifique-se de que o interruptor AC / DC do mini aquecedor e refrigerador está operando corretamente.
 - (4) Verifique e certifique-se de que o acendedor de cigarros está devidamente conectado e aceso e limpe a base do acendedor de cigarros com uma escova não metálica se estiver contaminado.
2. Se o efeito de resfriamento não for bom, trate-o de acordo com as seguintes medidas:
 - (1) Verifique e certifique-se de que o ventilador esteja funcionando normalmente. Caso contrário, substitua o ventilador. Recomenda-se substituir o ventilador a cada 3-6 meses.
 - (2) Toque nos quatro parafusos dentro do mini aquecedor e refrigerador para verificar se está frio. Substitua o módulo de resfriamento se não houver efeito de resfriamento.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Antes de realizar a limpeza e manutenção, o "interruptor de resfriamento e calor" deve ser primeiro desligado e, em seguida, desconectado para desconectar a fonte de alimentação.
2. Limpe a sujeira e a poeira da superfície do corpo com um pano macio umedecido com detergente. E você pode usar um pedaço de pano macio umedecido em água morna para limpar o interior do aparelho.
3. O corpo não deve ser enxaguado com água, especialmente as partes do corpo, como as aberturas de ventilação da tomada do interruptor, caso contrário, poderá causar danos ao produto e risco de choque elétrico.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BENUTZER

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere tragbare Mini-Kühl- und Wärmerbox entschieden haben. Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie es verwenden, damit das Produkt für Sie besser funktioniert. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für eine spätere Beratung an einem sicheren Ort für eine spätere Verwendung auf.

Dieses Handbuch kann auch von unserer Website www.sogo.es gefunden und heruntergeladen werden

Lesen Sie für den ordnungsgemäßen Betrieb die folgenden Angaben sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Der Missbrauch des Geräts kann zu irreparablen Schäden und Verletzungen führen, sogar zum Tod von Personen.

1. Die Umgebung des Kühl- und Heizkastens muss frei luftströmend sein und nicht in der Nähe von Vorhängen und anderen brennbaren Materialien installiert werden.
2. **WARNUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie den Kühl- und Heizkasten während des Gebrauchs nicht ab.
3. **WARNUNG:** Stellen Sie beim Aufstellen des Geräts sicher, dass das Versorgungskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
4. **WARNUNG:** Suchen Sie nicht mehrere tragbare Steckdosen oder tragbare Verbrauchsmaterialien an der Rückseite des Geräts.
5. Der Kühl- und Heizkasten muss installiert und vollständig geschützt sein, damit die Flüssigkeit

nicht in die Abdeckung gelangt. Andernfalls kann der Benutzer beschädigt oder elektrisch geschockt werden.

6. Bitte bestätigen Sie, dass die Steckdosen fest angeschlossen sind. Die gelöste Steckdose führt dazu, dass sich die Kabel und Steckdosen erwärmen und brechen, sogar Feuer.
7. Schalten Sie die Funktion von kalt / warm nicht abrupt um. Schalten Sie die Funktion nach 15 Minuten aus.
8. Spülen Sie es nicht mit Wasser aus.
9. Der Kühl- und Heizkasten darf nur in Innenräumen verwendet werden
10. Die Kühl- und Heizbox muss auf einer stabilen und horizontalen Oberfläche verwendet werden und muss gemäß den Anweisungen verwendet werden, da sie sonst die Benutzer gefährden kann.
11. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie eine Aufsicht oder Anweisung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben die damit verbundenen Gefahren verstehen
12. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen
13. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden
14. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.
15. Lagern Sie keine explosiven Substanzen wie Aerosoldosen mit einem brennbaren Treibmittel in diesem Gerät.

16. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung des Geräts wegen seines brennbaren Blaszuges. Bevor Sie das Gerät verschrotten, nehmen Sie bitte die Türen ab, um zu verhindern, dass Kinder eingeklemmt werden.
17. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Sollte das Kabel beschädigt sein, darf es nur vom Hersteller, seinem Servicemitarbeiter oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
18. Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Wenn das Gerät ins Wasser fällt, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst, bevor Sie es wiederverwenden.
19. Dieses Gerät ist für den Einsatz in Haushalten und ähnlichen Anwendungen wie z
 - Personal Küchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhäuser und von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Bed & Breakfast-Umgebungen;
 - Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels.
20. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, berühren Sie das Netzkabel nicht mit den Händen, um Gefahren zu vermeiden.
21. Beachten Sie bei der Verwendung des Produkts, dass die verwendete Spannung absolut korrekt ist (die anwendbare Spannung dieses Produkts ist auf dem Produktschild deutlich angegeben).

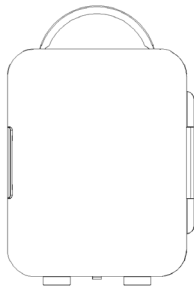
22. Die Fahrzeugnutzungsfunktion kann nur bei laufendem Fahrzeug aktiviert werden. Schalten Sie das Gerät unbedingt aus und ziehen Sie das vom Fahrzeug verwendete Netzkabel ab, nachdem das Fahrzeug nicht mehr fährt.
23. Das Produkt darf nicht zum Transportieren oder Laden von säurekorrosiven Gegenständen verwendet werden, und das Produkt darf nicht mit ätzenden Lösungsmitteln abgewischt werden.
24. Blockieren Sie die Lüftungsöffnungen bei normalem Gebrauch nicht.
25. Verwenden Sie dieses Produkt in strikter Übereinstimmung mit den Anweisungen. Bitte zerlegen Sie die Innenteile nicht ohne Erlaubnis.
26. Unter Heizbedingungen kann die Temperatur im Inneren des Geräts auf etwa $60^{\circ}\text{C} \pm 10^{\circ}\text{C}$ geregelt werden. Achten Sie auf hohe Temperaturen, um Verbrennungen zu vermeiden.
27. Das Produkt sollte an einem ordentlichen Ort mit gutem Luftzug gelagert und ein Lüftungskanal mit einer Breite von 10 cm um ihn herum aufbewahrt werden. Stellen Sie das Produkt nicht an regnerischen Orten oder an Orten mit Wärmequellen wie Elektroherden, LPG-Öfen, Wärmerohren oder Flammen auf.
28. Der Mini-Wärmer und -Kühler sollte regelmäßig gereinigt werden, wenn sich Restwasser darin befindet.
29. Der Mini-Wärmer und -Kühler ist kein Kühlschranks und darf nicht zum Einfrieren von frischem Fleisch verwendet werden. Es ist besser, Tiefkühlkost und Getränke zur Lagerung hinein zu legen.
30. Bitte öffnen Sie die Tür nicht häufig und die Tür kann nicht zu lange geöffnet werden, um den Inhalt darin frisch zu halten.

PRODUKTBE SCHREIBUNG

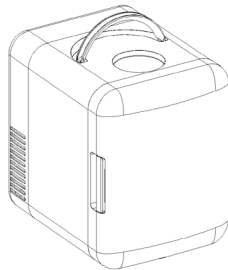
1. Dieses Produkt kann nicht nur zum Kühlen, sondern auch zum Erwärmen verwendet werden. Es sieht einfach und niedlich aus, ist kompakt, leicht zu tragen sowie von langer Lebensdauer und geringem Stromverbrauch. Es ist ein guter Helfer für zu Hause und auf Reisen.
2. Dieses Produkt entspricht vollständig dem Konzept "Grün und umweltfreundlich". Dieses Produkt verwendet die Halbleiterkühlungstechnologie, hat keinen sperrigen Kompressor und kein Kältemittel, um Lärm und Fluorverschmutzung zu vermeiden. Es ist ein umweltfreundliches Kühlprodukt ohne Verschmutzung.
3. Dieses Produkt eignet sich aufgrund seiner Multifunktionalität, seines geringen Gewichts, seiner geringen Größe und seiner Größe besonders für Fahrer, Touristen, Wanderarbeiter, Singles, Mütter, Büroangestellte, Studenten und für alle, die es zum Strand oder zum Picknick mitnehmen möchten es ist leicht zu tragen.
4. Dieses Produkt hat eine einfache Struktur und eine lange Lebensdauer und ist bequem zu warten. Es ist von geringem Stromverbrauch und starker Stoßfestigkeit.
5. Dieses Produkt hat eine lange Lebensdauer und die Lebensdauer des Kühlmoduls kann 50.000 Stunden erreichen.

PRODUKTPARAMETER

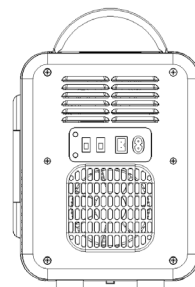
Produktname: Mini tragbarer Wärmer und Kühler	Produktmodell: SS-465
Nennspannung: 100-240 V / 12 V.	Nennstromverbrauch: 48W
Arbeitsprinzip: Halbleiterkuhlungstechnik	Heiztemperatur: Erhitzt bis zu $60 \pm 10^\circ\text{C}$.
Kühltemperatur: 15°C - 18°C niedriger als die aktuelle Umgebungstemperatur	Klimaklasse: SN/N



1. Vorderseite

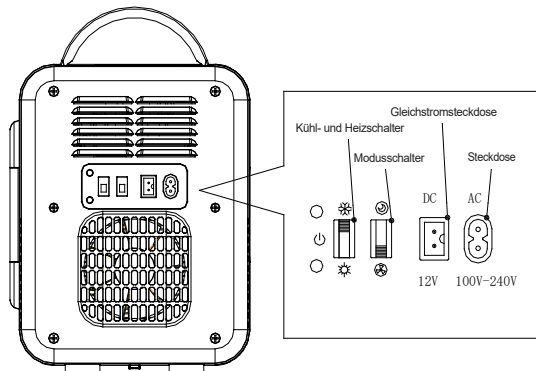


2. Seite



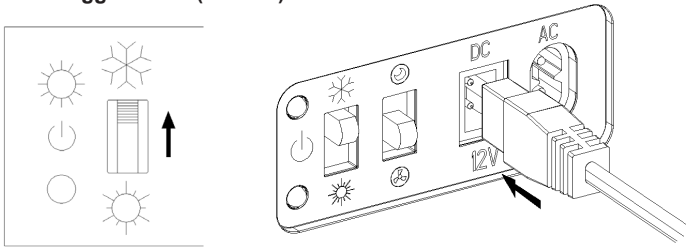
3. Rückseite

ILLUSTRATION FÜR STROMVERSORGUNG

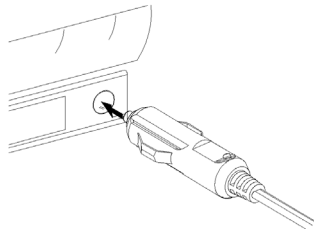


BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Für den Fahrzeuggebrauch (DC 12V)

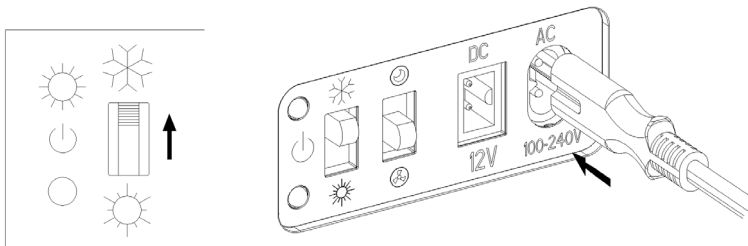


(1) Schalten Sie auf die Einstellung „Cool“. (2) Richten Sie das Netzkabel für den Fahrzeuggebrauch an der Buchse des Fahrzeugs (DC12V) aus und stecken Sie es gut ein.

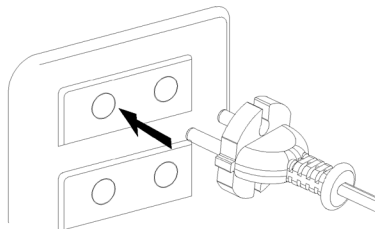


(3) Stecken Sie den Zigarettenanzünder des Fahrzeugkabels direkt in die Zigarettenanzünderbuchse des Fahrzeugs.

2. Heimgebrauch (AC 100V-240V)



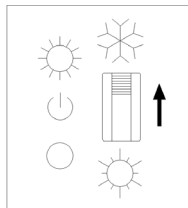
(1) Schalten Sie auf die Einstellung „Cool“. (2) Stecken Sie ein Ende des Haushaltskabels in die Netzsteckdose des Mini-Wärmer und -Kühlers (100 V - 240 V).



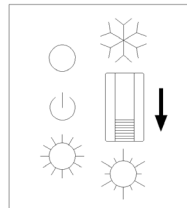
(3) Stecken Sie das andere Ende des Haushaltsnetzkabels in die Haushaltssteckdose.

3. Betrieb für „Kühlen“ und „Heizen“

- 1) Drehen Sie beim Abkühlen den Schalter „Kühlen und Heizen“ auf „Kühlen“, die grüne Anzeige leuchtet auf und der Mini-Wärmer und -Kühler beginnt abzukühlen.
- 2) Drehen Sie beim Heizen den Schalter „Kühlen und Heizen“ auf „Heizen“, die rote Anzeige leuchtet auf und der Mini-Wärmer und -Kühler beginnt zu heizen.
- 3) Wenn Sie den Mini-Wärmer und -Kühler ausschalten müssen, drehen Sie den Schalter „Kühlen und Heizen“ in die mittlere Position „AUS“, und der Mini-Wärmer und -Kühler funktioniert nicht mehr.
- 4) Wenn Sie den Schalter zwischen den Einstellungen „Kühlen“ und „Heizen“ drehen, stellen Sie sicher, dass Sie den Schalter zuerst auf „AUS“ stellen und dann nach 15 Minuten auf eine andere Einstellung umschalten. Wechseln Sie nicht direkt zwischen den Einstellungen „Kühlen“ und „Heizen“, da das Kühlsystem des Mini-Wärmers und -Kühlers aufgrund der drastischen Temperaturänderung beschädigt werden kann.



Kühlung: Grüne Anzeige leuchtet auf



Heizung: Rote Anzeige leuchtet auf

4. Betrieb für „Normalmodus“ und „Silent-Modus“

- (1) **Normalmodus:** Der Lüfter läuft im Normalmodus mit höherer Drehzahl. Es wird empfohlen, diesen Modus tagsüber auszuwählen.
- (2) **Silent-Modus:** Der Lüfter läuft im Silent-Modus mit niedrigerer Drehzahl. Es wird empfohlen, diesen Modus nachts auszuwählen.

TIPPS FÜR DEN BETRIEB

- (1) Je näher an der Kühlposition, desto besser der Kühleffekt.
- (2) Metalldosen können zum Kühlen von Getränken ausgewählt werden, um bessere Ergebnisse zu erzielen.
- (3) Früchte wie Wassermelonen können in zwei Hälften geschnitten und durch die Plastikfolie versiegelt werden. Platzieren Sie dann die flache Oberfläche an der Innenwand des Mini-Wärmers und -Kühlers.
- (4) Um das Essen frisch zu bekommen, legen Sie es zuerst in eine flache Edelstahlplatte und verschließen Sie den Teller dann mit der Plastikfolie. Zum Schluss platzieren Sie die Unterseite der Platte an der Innenwand des Mini-Wärmers und -Kühlers.
- (5) Kosmetika und Medikamente werden flach auf der Innenwand des Mini-Wärmers und -Kühlers verteilt. Je näher am Kühlmodul, desto besser das Kühlergebnis.

EMPFOHLENE TEMPERATUR

1. **Früchte:** Die empfohlene Temperatur zum Kühlen von Früchten beträgt etwa 0-10°C, wodurch die Qualität und der Geschmack der Früchte erhalten und die Frische der Früchte verlängert werden können.
2. **Bier:** Die empfohlene Temperatur für die Lagerung von Bieren sollte zwischen 0 und 15°C liegen, vorzugsweise etwa 10°C. Und Flaschenbier sollte zwischen 5-25°C gelagert werden.
3. **Tee:** Der Tee kann besser aufbewahrt werden, wenn die Temperatur zwischen 5 und 10°C geregelt wird und der Geschmack des Tees länger als 1 Jahr erhalten bleibt.
4. **Kosmetika / Hautpflegeprodukte:** Im Allgemeinen sollte die Temperatur unter 25°C liegen und die Temperatur für die Lagerung von Kosmetika oder Hautpflegeprodukten beträgt 10-18°C. Eine zu hohe oder zu niedrige Temperatur verschlechtert die Kosmetik und die Kosmetika (Hautpflege) Produkte), die gekühlt werden, haben einen guten Kühleffekt für die heiße Haut und lassen die Haut schrumpfen und sich wohlfühlen.
5. **Arzneimittel:** Die Temperatur zum Kühlen der Haushaltsarzneimittel sollte gemäß den Anforderungen der Arzneimittel eingestellt werden. Im Allgemeinen liegt die Kühltemperatur unter 20°C.

ANWENDUNGSBEREICH

1. **Anwendungsorte:** Auto, Haus, Yacht, Büro, Schlafsaal und Kosmetikgeschäft usw.
2. **Geeignet für die Kühlung:** Obst, Getränke in Flaschen / Dosen, Tee, Medikamente, Muttermilch und Kosmetika usw.
3. **Nicht zum Kühlen geeignet:** Tiefkühlkost wie Eis und andere, chemische Reagenzien und Fleisch usw. Die gekochten Lebensmittel können 5-8 Stunden gelagert werden.

FEHLERBEHEBUNG

1. Wenn der Mini-Wärmer und -Kühler nicht mit Strom versorgt wird, führen Sie zum Betrieb die folgenden Schritte aus:
 - (1) Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß an die Steckdose angeschlossen ist.
 - (2) Überprüfen Sie, ob der Mini-Wärmer und -Kühler eingeschaltet ist.
 - (3) Überprüfen Sie, ob der AC / DC-Schalter des Mini-Wärmer und -Kühlers ordnungsgemäß funktioniert.
 - (4) Überprüfen Sie, ob der Zigarettenanzünder richtig angeschlossen und eingeschaltet ist, und reinigen Sie den Boden des Zigarettenanzünders mit einer nichtmetallischen Bürste, wenn er kontaminiert ist.
2. Wenn der Kühleffekt nicht gut ist, gehen Sie bitte wie folgt vor:
 - (1) Überprüfen Sie, ob der Lüfter normal läuft. Wenn nicht, ersetzen Sie bitte den Lüfter. Es wird empfohlen, den Lüfter alle 3-6 Monate auszutauschen.
 - (2) Berühren Sie die vier Schrauben im Mini-Wärmer und -Kühler, um zu prüfen, ob es kalt ist. Ersetzen Sie das Kühlmodul, wenn kein Kühleffekt vorliegt.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

1. Vor der Reinigung und Wartung muss zuerst der „Kühl- und Wärmeschalter“ ausgeschaltet und dann der Netzstecker gezogen werden, um die Stromquelle zu trennen.
2. Wischen Sie Schmutz und Staub auf der Oberfläche des Körpers mit einem weichen, mit Reinigungsmittel getauchten Tuch ab. Und Sie können ein Stück weiches, mit warmem Wasser getauchtes Tuch verwenden, um das Innere des Geräts zu reinigen.
3. Der Körper darf nicht mit Wasser gespült werden, insbesondere nicht mit Körperteilen wie den Lüftungsöffnungen der Schalterbuchse, da sonst das Produkt beschädigt wird und die Gefahr eines Stromschlags besteht.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTENTE

Grazie per aver scelto il nostro mini frigo portatile e box riscaldante. Affinché il prodotto funzioni meglio per te, leggi attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzarlo. Per consultazioni successive, conservare il manuale di istruzioni in un luogo sicuro per un utilizzo futuro.

Questo manuale può anche essere trovato e scaricato dal nostro sito web www.sogo.es

Per il corretto funzionamento, leggere attentamente quanto segue prima di utilizzare l'apparecchio. Un uso improprio dell'apparecchio potrebbe causare danni irreparabili e lesioni, anche mortali alle persone.

1. L'ambiente circostante la scatola di raffreddamento e riscaldamento deve avere un flusso d'aria libero, deve essere installato lontano dalle sostanze di tende e altri materiali combustibili.
2. **AVVERTENZA:** per evitare il surriscaldamento, non coprire la scatola di raffreddamento e riscaldamento durante l'uso.
3. **AVVERTENZA:** durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato o danneggiato.
4. **AVVERTENZA:** non posizionare più prese portatili o forniture portatili sul retro dell'apparecchio.
5. La scatola di raffreddamento e riscaldamento deve essere installata e completamente protetta per evitare che il liquido penetri nel

- coperchio, altrimenti ciò potrebbe causare danni o scosse elettriche agli utenti.
6. Confermare che il collegamento delle prese è stretto. La presa allentata provocherà il riscaldamento dei cavi e delle prese e la rottura e persino un incendio.
 7. Non commutare bruscamente la funzione di freddo / caldo. Comunica la funzione dopo 15 minuti di spegnimento.
 8. Non sciacquare con acqua.
 9. La scatola di raffreddamento e riscaldamento deve essere utilizzata solo in interni
 10. La scatola di raffreddamento e riscaldamento deve essere utilizzata su una superficie stabile e orizzontale e deve essere utilizzata secondo le istruzioni, altrimenti potrebbe causare pericolo agli utenti.
 11. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza se sono stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro, e comprendere i rischi coinvolti
 12. I bambini non devono giocare con l'apparecchio
 13. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione
 14. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono caricare e scaricare l'elettrodomestico.
 15. Non conservare sostanze esplosive come bombolette aerosol con un propellente infiammabile in questo apparecchio.
 16. Attenersi alle normative locali relative allo

smaltimento dell'apparecchio per il suo gas infiammabile. Prima di rottamare l'apparecchio, togliere le porte per evitare che i bambini rimangano intrappolati.

17. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito solo dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone qualificate allo stesso modo per evitare pericoli.
18. Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o altri liquidi. In caso di caduta in acqua dell'apparecchio, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di riutilizzarlo.
19. Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili come
 - Zone cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - Agriturismi e da clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - Ambienti di tipo bed and breakfast;
 - Ristorazione e applicazioni simili non al dettaglio.
20. Quando il cavo di alimentazione è danneggiato, non toccare il cavo di alimentazione CA con le mani per evitare pericoli.
21. Quando si utilizza il prodotto, notare che il voltaggio utilizzato è assolutamente corretto (il voltaggio applicabile di questo prodotto è chiaramente indicato sulla targhetta del prodotto).
22. La funzione di utilizzo del veicolo può essere attivata solo quando il veicolo è in movimento. Assicurarsi di disattivare l'alimentazione e

scollegare il cavo di alimentazione utilizzato dal veicolo dopo che il veicolo ha smesso di funzionare.

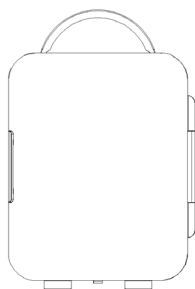
23. Il prodotto non deve essere utilizzato per il trasporto o il caricamento di articoli corrosivi con acidi e il prodotto non deve essere pulito con solventi corrosivi.
24. Non ostruire le aperture di ventilazione durante il normale utilizzo.
25. Utilizzare questo prodotto in stretta conformità con le istruzioni, si prega di non smontare le parti interne senza autorizzazione.
26. In condizioni di riscaldamento, la temperatura all'interno dell'apparecchio può essere controllata a circa $60^{\circ}\text{C} \pm 10^{\circ}\text{C}$, prestare attenzione alla temperatura elevata per evitare ustioni.
27. Il prodotto deve essere conservato in un luogo ordinato e con buone correnti d'aria e attorno ad esso deve essere mantenuto un canale di ventilazione con una larghezza di 10 cm. Non posizionare il prodotto in luoghi piovosi o con fonti di calore, come stufe elettriche, stufe a GPL, tubi di calore o fiamme.
28. Il mini riscaldatore e frigorifero devono essere puliti regolarmente se al suo interno è presente acqua residua.
29. Il mini scaldavivande non è un frigorifero e non può essere utilizzato per congelare carne fresca. È meglio inserire cibi e bevande congelati per la conservazione.
30. Si prega di non aprire frequentemente la porta e la porta non può essere aperta troppo a lungo per mantenere fresco il contenuto al suo interno.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

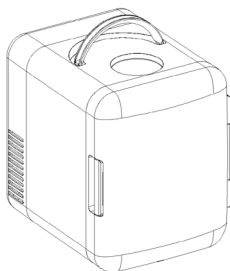
1. Questo prodotto può essere utilizzato non solo per il raffreddamento ma anche per il riscaldamento. È di aspetto semplice e carino, compatto, facile da trasportare, nonché di lunga durata e basso consumo energetico. È un buon aiuto per la casa e per i viaggi.
2. Questo prodotto è pienamente incarnato in un concetto di "verde e rispettoso dell'ambiente". E questo prodotto utilizza la tecnologia di raffreddamento a semiconduttore, non ha un compressore ingombrante e nessun refrigerante per evitare rumore e inquinamento da fluoro. È un prodotto di refrigerazione ecologico, senza inquinamento.
3. Questo prodotto è particolarmente adatto per conducenti, turisti, lavoratori migranti, single, mamme, impiegati, studenti e per chiunque lo porti in spiaggia o durante un picnic, grazie alla sua multifunzione, leggero, di piccole dimensioni e facile da trasportare.
4. Questo prodotto ha una struttura semplice e una lunga durata ed è conveniente da mantenere. Ha un basso consumo energetico e una forte capacità di resistenza agli urti.
5. Questo prodotto ha una lunga durata e la durata del modulo di raffreddamento può raggiungere le 50.000 ore.

PARAMETRI DI PRODOTTO

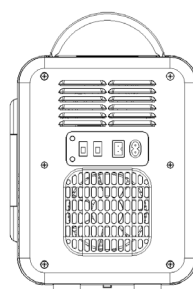
Nome del prodotto: mini riscaldatore e dispositivo di raffreddamento portatile	Modello del prodotto: SS-465
Tensione nominale: 100-240 V / 12V	Consumo energetico nominale: 48 W.
Principio di funzionamento: tecnologia di raffreddamento dei semiconduttori	Temperatura di riscaldamento: riscalda fino a 60°C ± 10°C
Temperatura di raffreddamento: 15°C -18 °C inferiore alla temperatura ambiente corrente	Classe climatica: SN/N



1. Fronte

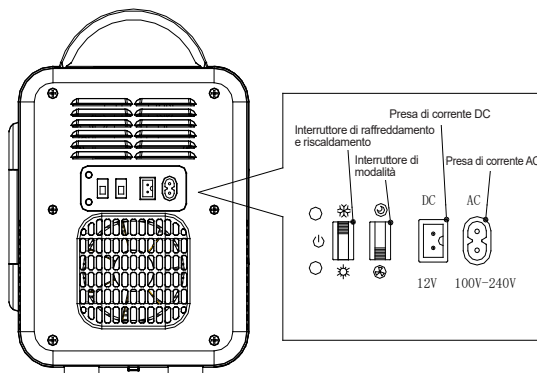


2. Lato



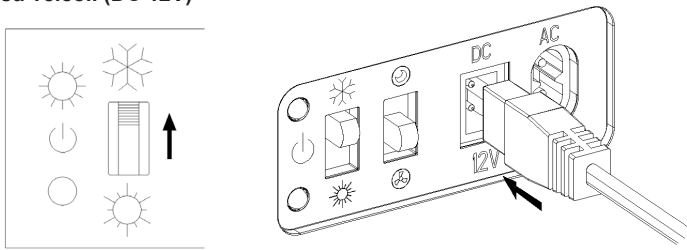
3. Indietro

ILLUSTRAZIONE PER ALIMENTAZIONE

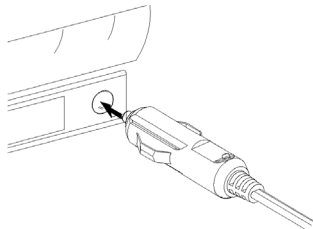


ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

1. Per uso su veicoli (DC 12V)

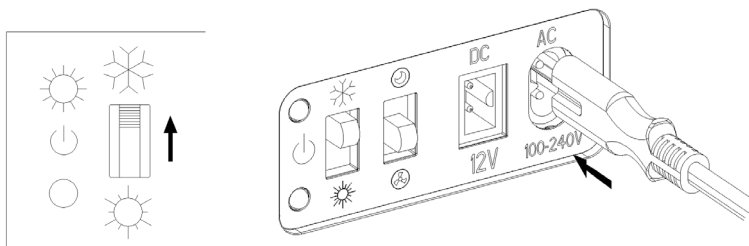


(1) Passare all'impostazione "Cool". (2) Allineare il cavo di alimentazione per veicoli con la presa del veicolo (DC12V), quindi inserirlo bene in posizione.

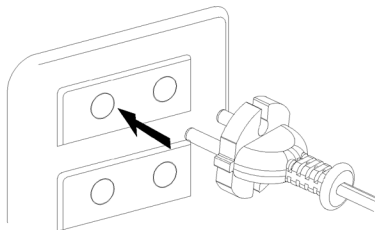


(3) Inserire direttamente l'accendisigari del cavo del veicolo nella presa dell'accendisigari del veicolo.

2. Uso domestico (CA 100 V-240 V)



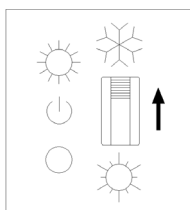
(1) Passare all'impostazione "Cool". (2) Inserire un'estremità del cavo di alimentazione domestica nella presa CA del mini riscaldatore e frigorifero (100 V-240 V).



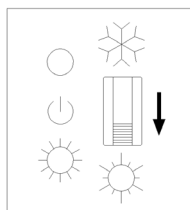
(3) Inserire l'altra estremità del cavo di alimentazione domestico nella presa domestica.

3. Funzionamento per “Freddo” e “Caldo”

- (1) Durante il raffreddamento, ruotare l' "interruttore di raffreddamento e riscaldamento" sull'impostazione "cool", l'indicatore verde si accende e il mini riscaldatore e raffreddatore inizia a raffreddarsi.
- (2) Durante il riscaldamento, ruotare l' "interruttore di raffreddamento e riscaldamento" sull'impostazione "calore", l'indicatore rosso si accende e il mini riscaldatore e raffreddatore inizia a riscaldarsi.
- (3) Quando è necessario spegnere il mini riscaldatore e raffreddatore, ruotare l' "interruttore di raffreddamento e riscaldamento" nella posizione centrale "OFF" e il mini riscaldatore e raffreddatore smette di funzionare.
- (4) Quando si sposta l'interruttore tra le impostazioni "freddo" e "caldo", assicurarsi di portare prima l'interruttore sull'impostazione "OFF", quindi passare a un'altra impostazione dopo 15 minuti. Non commutare direttamente tra le impostazioni "freddo" e "caldo", poiché il sistema di raffreddamento del mini riscaldatore e frigorifero potrebbe essere danneggiato a causa del drastico cambiamento di temperatura.



Raffreddamento: la spia verde si accende



Riscaldamento: la spia rossa si accende

4. Funzionamento per “Modalità normale” e “Modalità silenziosa”

- (1) **Modalità normale:** la ventola funziona a velocità più elevata in modalità normale, si consiglia di selezionare questa modalità durante il giorno.
- (2) **Modalità silenziosa:** la ventola funziona a velocità inferiore in modalità silenziosa, si consiglia di selezionare questa modalità di notte.

SUGGERIMENTI PER IL FUNZIONAMENTO

- (1) Più vicino alla posizione di raffreddamento, migliore sarà l'effetto di raffreddamento.
- (2) Le lattine di metallo possono essere selezionate per raffreddare le bevande, per risultati migliori.
- (3) La frutta, come l'anguria, può essere tagliata in due metà e sigillata con la pellicola trasparente. Quindi posiziona la sua superficie piana attaccata alla parete interna del mini scaldino e refrigeratore.
- (4) Per ottenere il pasto fresco, mettere prima il pasto in un piatto di acciaio inossidabile piatto, quindi sigillare il piatto con la pellicola trasparente. Infine, posiziona la superficie inferiore del piatto, attaccata alla parete interna del mini scaldino e refrigeratore.
- (5) Cosmetici e medicinali sono sparsi sulla parete interna del mini riscaldatore e dispositivo di raffreddamento in modo piatto. Più vicino al modulo di raffreddamento, migliore è il risultato di raffreddamento.

TEMPERATURA SUGGERITA

1. **Frutta:** la temperatura consigliata per la refrigerazione della frutta è di circa 0-10°C, il che può mantenere la qualità e il sapore dei frutti e prolungare il periodo di freschezza dei frutti.
2. **Birra:** la temperatura consigliata per conservare le birre dovrebbe essere compresa tra 0-15°C, preferibilmente circa 10°C. E la birra in bottiglia dovrebbe essere conservata tra i 5 e 25°C.
3. **Tè:** il tè può essere conservato meglio se la temperatura è controllata tra 5-10°C e il sapore del tè può essere mantenuto per più di 1 anno.
4. **Cosmetici / prodotti per la cura della pelle:** in genere, la temperatura dovrebbe essere inferiore a 25°C e la temperatura per la conservazione di cosmetici o prodotti per la cura della pelle è di 10-18°C. Una temperatura troppo alta o troppo bassa deteriorerà i cosmetici e i cosmetici (cura della pelle prodotti) che sono raffreddati avranno un buon effetto rinfrescante per la pelle che è calda e farà restringere la pelle e starà bene.
5. **Medicinali:** la temperatura per la refrigerazione dei medicinali per uso domestico deve essere impostata in base ai requisiti dei medicinali. Generalmente, la temperatura di refrigerazione è inferiore a 20°C.

AMBITO DI APPLICAZIONE

1. **Luoghi di applicazione:** auto, casa, yacht, ufficio, dormitorio e negozio di cosmetici ecc.
2. **Adatto per la refrigerazione:** frutta, bevande in bottiglia / in lattina, tè, medicinali, latte materno e cosmetici, ecc.
3. **Non adatto alla refrigerazione:** alimenti congelati come gelati e altri, reagenti chimici e carne, ecc. Il cibo cotto può essere conservato per 5-8 ore.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. Se il mini riscaldatore e frigorifero non è alimentato, seguire i passaggi seguenti per farlo funzionare:
 - (1) Controllare e assicurarsi che il cavo di alimentazione sia correttamente collegato alla presa di corrente.
 - (2) Controllare e assicurarsi che il mini riscaldatore e frigorifero sia acceso.
 - (3) Controllare e assicurarsi che l'interruttore AC / DC del mini riscaldatore e frigorifero sia azionato correttamente.
 - (4) Controllare e assicurarsi che l'accendisigari sia correttamente collegato e acceso e pulire la base dell'accendisigari con una spazzola non metallica se è contaminata.
2. Se l'effetto di raffreddamento non è buono, trattarlo secondo le seguenti misure:
 - (1) Controllare e assicurarsi che la ventola funzioni normalmente. In caso contrario, sostituire la ventola. Si consiglia di sostituire la ventola ogni 3-6 mesi.
 - (2) Toccare le quattro viti all'interno del mini riscaldatore e frigorifero per verificare se è freddo. Sostituire il modulo di raffreddamento se non c'è alcun effetto di raffreddamento.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Prima di eseguire la pulizia e la manutenzione, è necessario spegnere prima l' "interruttore di raffreddamento e riscaldamento", quindi scollegare la presa per scollegare la fonte di alimentazione.
2. Pulire lo sporco e la polvere sulla superficie del corpo con un panno morbido imbevuto di detergente. E puoi usare un panno morbido imbevuto di acqua tiepida per pulire l'interno dell'elettrodomestico.
3. Il corpo non deve essere risciacquato con acqua, in particolare le parti del corpo come le aperture di ventilazione della presa dell'interruttore, altrimenti si causeranno danni al prodotto e rischio di scossa elettrica.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva de baja tensión 2014/35/CE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, la Directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2009/125 CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Directiva de Baixa Tensão 2014/35/CE, a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE, a Directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e da Directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Low Voltage Directive 2014/35/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 2014/35/EC, Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE, Direttiva 2015/863/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle Apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE relativa ai requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/CE, la directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE, la directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements et la directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht die 2014/35/EG Niederspannungs Richtlinie, die 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie, die 2015/863/EU Richtlinie auf die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die 2009/125/CE Richtlinie auf die die Ökodesign-Anforderungen für energieverbrauchsrelevante Produkte.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Importado por:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, España
Producto fabricado en P.R.C - Diseñado por
SOGO basada en las normas de calidad
europeas
Servicio postventa: www.sogosat.com
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



Importado por:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Produto fabricado na P.R.C - projetado pelo
SOGO com base nas normas de qualidade
europeias.
Serviço pós-venda: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).



Imported by:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Product made in P.R.C. – Designed by
SOGO based on the European Quality
Standards
Customer Service: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Questo simbolo indica che nel caso in qui si desidera smaltire il prodotto una volta la sua vita lavorativa è finite si dovrebbe prendere ad un agente autorizzato di rifiuti per la raccolta selettiva di apparecchi elettriche ed elettroniche (WEEE).



Importato da:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Prodotto fatto a P.R.C - Disegnato da SOGO
in base alla Norme di Qualità Europea
Servizio al cliente: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Importé par:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espagne
Produit fabriqué en P.R.C - Conçu par
SOGO sur la base des normes de qualité
européennes.
Service après-vente: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Dieses Symbol bedeutet, dass für den Fall, möchten Sie das Produkt entsorgen, sobald seine Lebensdauer beendet ist, sollen Sie sich an einen autorisierten Abfallmittel wenden, für die Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten selektive Sammlung (WEEE).



Importiert durch:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Produkt gemacht in P.R.C. -Entworfen von
Sogo auf der Grundlage der europäischen
Qualitätsstandards
Kundendienst: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-465

